

COMMANDES DE PERSIENNES

FR

DESCRIPTION

Elles permettent le commandement général ou individuel des persiennes, de forme manuelle ou automatique, en fonction d'un horaire programmé ou de conditions ambiantes (lumière ambiante, vent, etc.), déterminées par des senseurs associés. Les commandes peuvent être manipulées sur place ou à distance utilisant un émetteur IR (Infrarouges).

MODE D'UTILISATION

▲ - Monter ▼ - Descendre

Appuyer sur la touche ▲ ou ▼ pour monter ou descendre la persienne. Pour arrêter son fonctionnement, appuyer sur la même touche.

PROG. (seulement pour la commande générale)

Appuyer sur la touche PROG. Jusqu'à ce que les leds clignotent. Appuyer sur la fonction désirée (▲ - monter ou ▼ - descendre). Le led qui correspond à la fonction programmée commence à clignoter. La fonction programmée se répètera après 24 heures.

STAND-BY - Suspension de la programmation (seulement pour la commande générale)

La fonction Stand-by permet de suspendre la programmation sans l'éliminer, pouvant être réactivée sans avoir besoin d'une nouvelle programmation. Pour activer ou désactiver la fonction Stand-by, appuyer sur la touche STAND-BY pendant 3 secondes et ensuite sur la touche correspondante à la fonction dont on veut suspendre la programmation. Le led correspondant commence à clignoter avec des intervalles de temps plus longs. Pour suspendre les deux fonctions, appuyer sur la touche STAND-BY pendant 3 secondes et ensuite sur les deux touches (▲ - monter ou ▼ - descendre).

PROG. + STAND-BY - Éliminer la programmation (seulement pour la commande générale)

Appuyer simultanément sur les touches PROG. et STAND-BY pendant 5 secondes jusqu'à ce que les leds commencent à clignoter. Appuyer sur la fonction désirée (▲ ou ▼).

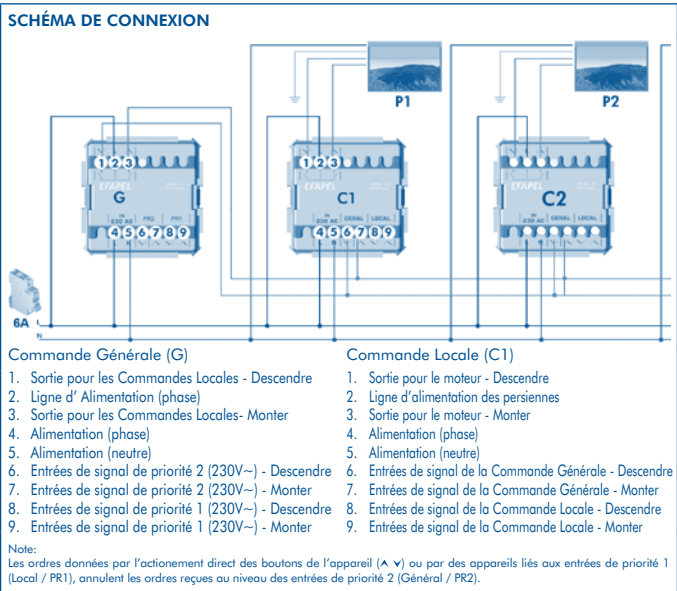
Programmation de l'Émetteur IR Multifonctions

Appuyer sur la touche ▲ ou ▼, jusqu'à ce que le led correspondant commence à clignoter. Appuyer sur la touche correspondante de la commande IR. Le led s'éteint et la commande est programmée. Pour déprogrammer, procéder de la même forme.

CARACTÉRISTIQUES

- 230V~±10% - 50Hz - 500VA.
- Consommation: <1W.
- Commande local ou à distance avec l'Émetteur IR Multifonctions (Réf. 81900).
- Réserve de marche: 24 heures.*
- Permet de recevoir les signaux des senseurs 230V~ (PR1 et PR2).*
- 2 fonctions programmables (monter/descendre).*
- Fonction "standby".*

* Seulement pour la commande générale



STEUERUNGEN DES ROLLÄDEN

DE

BESCHREIBUNG

Sie ermöglichen die Einzel- und Zentralsteuerung von Jalousien im Manuell- oder Automatikbetrieb gemäß der eingestellten Uhrzeit oder den Umgebungsbedingungen (Lichtverhältnisse, Wind, etc.), die durch mit der Anlage verbundene Sensoren programmiert wurden. Sie können direkt bedient oder auch über einen IR (Infrarot) -Sender fernbedient werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

▲ - Hochlassen ▼ - Ablassen

Die Taste ▲ oder ▼ drücken, um die Jalousie zu öffnen oder zu schließen. Um die Auf- bzw. Abbewegung zu unterbrechen, die gleiche Taste drücken.

PROG. (nur für Zentralsteuerung)

Die PROG.-Taste drücken bis die leds anfangen zu blinken. Die gewünschte Funktion (▲ - Hochlassen oder ▼ - Ablassen) drücken; die der programmierten Funktion entsprechende led blinkt weiter. Die programmierte Funktion wiederholt sich nach 24 Stunden.

STAND-BY - Programmierung abbrechen (nur für Zentralsteuerung)

Mit der Stand-by-Funktion kann die Programmierung abgebrochen werden, ohne sie zu löschen. Zur Reaktivierung muss keine Neuprogrammierung durchgeführt werden. Um die Stand-by-Funktion zu aktivieren oder deaktivieren, die STAND-BY-Taste 3 Sekunden lang drücken und anschließend die Taste der Funktion drücken, deren Programmierung man abbrechen möchte. Die entsprechende led blinkt weiter in längeren Zeitintervallen. Um beide Funktionen zu unterbrechen, die STAND-BY-Taste 3 Sekunden lang drücken und anschließend die beiden Tasten (▲ - Hochlassen oder ▼ - Ablassen).

PROG. + STAND-BY - Programmierung löschen (nur für Zentralsteuerung)

Gleichzeitig die PROG.-Taste und die STAND-BY-Taste 5 Sekunden lang drücken bis die leds anfangen zu blinken. Die gewünschte Funktion drücken (▲ oder ▼).

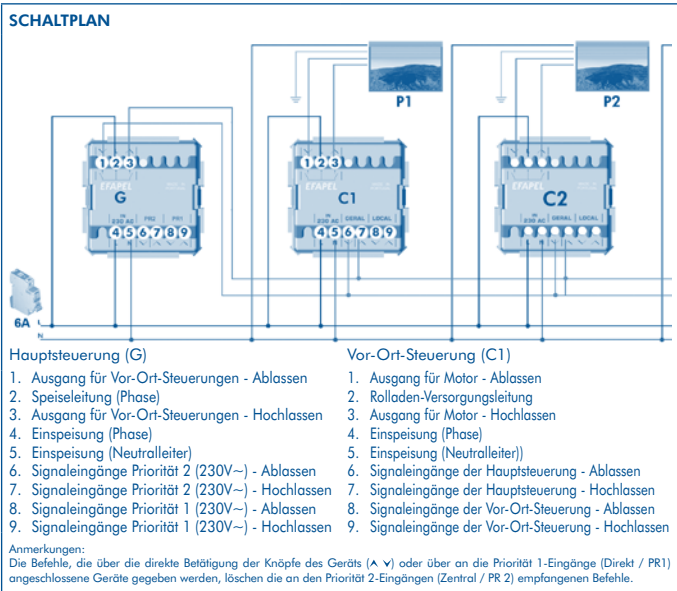
Programmierung der Infrarot-Fernbedienung Sender-Multifunktionen

Die Tasten ▲ oder ▼, drücken bis die entsprechende led anfängt zu blinken. Den entsprechenden Knopf des IR-Senders drücken. Die led geht aus und der Sender ist programmiert; gleiche Vorgehensweise anwenden, um die Programmierung wieder rückgängig zu machen.

EIGENSCHAFTEN

- 230V~±10% - 50Hz - 500VA.
- Verbrauch: <1W.
- Lokaler Befehl oder Fernsteuerung über die Infrarot-Fernbedienung Sender-Multifunktionen (Ref.-Nr. 81900).
- Funktionsreserve: 24 Stunden.*
- Empfängt Signale von Sensoren 230V~ (PR1 und PR2).*
- 2 programmierbare Funktionen (Hochlassen/Ablassen). *
- Stand-by-Funktion.*

* Nur für die Zentralsteuerung



EFAPEL®

Empresa Fabril de Produtos Elétricos, S.A.

COMANDOS DE PERSIANA

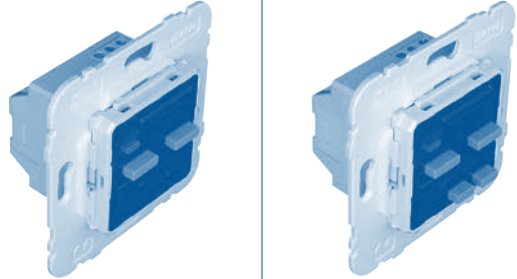
MANDOS DE PERSIANAS

BLINDS CONTROLS

COMMANDES DE PERSIENNES

STEUERUNGEN DES ROLLÄDEN

Ref. 21312 / 45312 SBR Ref. 21311 / 45311 SBR



Folheto Informativo n.º 16/2018 (291 186)

COMANDOS DE PERSIANA

PT

DESCRIÇÃO

Permite o comando geral ou individual de persianas, de forma manual ou automática em função de horário programado ou de condições envolventes (luz ambiente, vento, etc.) definidas por sensores associados. Podem ser operados localmente ou ainda à distância por emissor IR (Infravermelhos).

MODO DE UTILIZAÇÃO

▲ - Subir ▼ - Descer
Pressionar sobre a tecla ▲ ou ▼ para subir ou descer a persiana. Para parar o movimento a meio pressionar sobre a mesma tecla.

PROG. (só para Comando Geral)
Pressionar sobre a tecla PROG. até os *leds* piscarem. Pressionar a função desejada (▲ - subida ou ▼ - descida) o *led* correspondente à função programada fica a piscar. A função programada repetir-se-á decorridas 24 horas.

STAND-BY - Suspensão da programação (só para Comando Geral)
A função *Stand-By* permite suspender a programação sem a apagar, podendo ser reativada sem necessidade de nova programação. Para ativar ou desativar a função *Stand-By*, pressionar sobre a tecla *STAND-BY* durante 3 segundos e depois a tecla correspondente à função cuja programação se quer suspender. O *led* correspondente fica a piscar com intervalos de tempo mais longos. Para suspender ambas as funções pressionar sobre a tecla *STAND-BY* durante 3 segundos e depois ambas as teclas (▲ - subida ou ▼ - descida).

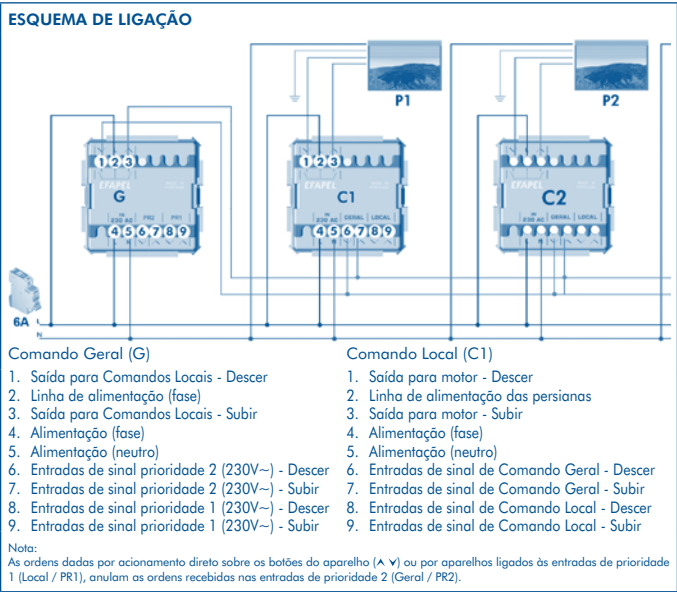
PROG. + STAND-BY - Apagar programação (só para Comando Geral)
Pressionar simultaneamente as teclas PROG. e *STAND-BY* durante 5 segundos até o *leds* piscarem. Pressionar a função desejada (▲ ou ▼).

Programação do Emissor IR Multifunções (Infravermelho)
Pressionar a tecla ▲ ou ▼, até o *led* correspondente piscar. Pressionar sobre o botão correspondente do comando IR. O *led* apaga-se e o comando fica programado; proceder de igual forma para desprogramar.

CARACTERÍSTICAS

- 230V~±10% - 50Hz - 500VA.
- Consumo: <1W.
- Comando local ou à distância, através Emissor IR Multifunções (Ref.º 81900).
- Reserva de marcha: 24 horas.*
- Permite receber sinais de sensores 230V~ (PR1 e PR2).*
- 2 funções programáveis (subida/descida).*
- Função “*Stand-By*”.*

* Só para o Comando Geral



MANDOS DE PERSIANAS

ES

DESCRIPCIÓN

Este sistema de mandos permite controlar las persianas de forma individual o de forma general, en modo manual o automático, en función de una programación horaria o de condiciones circundantes (luz ambiente, viento, etc.) definidas por los sensores asociados al sistema. Los controles pueden ser accionados localmente o también mediante control remoto IR (Infrarrojo).

MODO DE UTILIZACIÓN

▲ - Subir ▼ - Bajar
Presionar la tecla ▲ o ▼ para subir o bajar la persiana. Para parar el movimiento se debe pulsar sobre la misma tecla.

PROG. (sólo para el control general)
Presionar la tecla PROG. hasta que los leds comiencen a parpadear. Luego pilsar el led de la función (▲ - subida o ▼ - pendiente) El led correspondiente a la función programada comenzará a parpadear. La función programada se repetirá nuevamente después de pasadas las 24 horas.

STAND-BY - Suspensión de la programación (sólo para el Control General)
La función Stand-By permite suspender la programación sin tener que borrarla, pudiendo ser reactivada sin necesidad de programar nuevamente. Para activar o desactivar la función Stand-By, pulsar la tecla STAND-BY durante 3 segundos y después pulsar la tecla correspondiente a la función cuya programación se quiere suspender. El led correspondiente comenzará a parpadear en intervalos de tiempo más largos. Para suspender ambas funciones pulsar la tecla STAND-BY durante 3 segundos y después pulsar ambas teclas (▲ - subida o ▼ - pendiente).

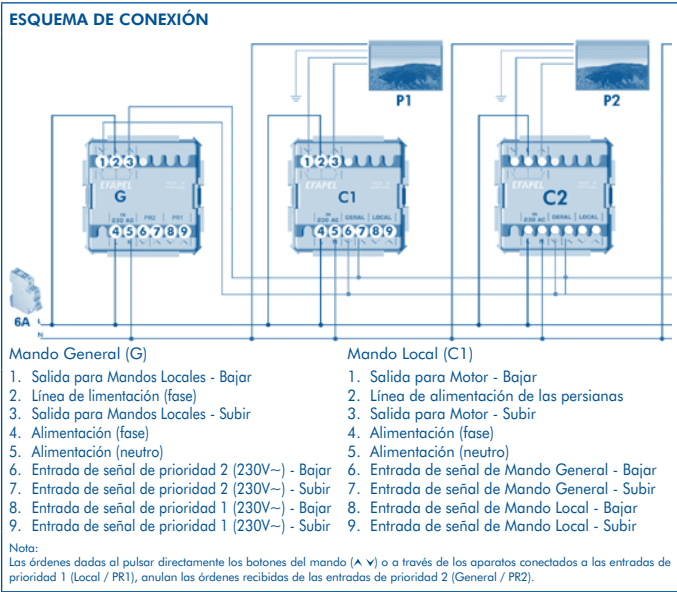
PROG. + STAND-BY - Borrar la programación (sólo para el control general)
Pulsar simultáneamente las teclas PROG. y STAND-BY durante 5 segundos hasta que los leds comiencen a parpadear. Elegir la función deseada (▲ o ▼).

Programación del Mando a Distancia Multifunciones
Pulsar la tecla ▲ o ▼, hasta que el led correspondiente comience a parpadear. Pulsar el botón correspondiente del control remoto IR. Proceder de igual forma para eliminar la programación.

CARACTERÍSTICAS

- 230V~±10% - 50Hz - 500VA.
- Consumo: <1W.
- Mando local o a distancia, a través del Mando a Distancia Multifunciones (Ref.º 81900).
- Reserva de marcha: 24 horas.*
- Permiten recibir señales de sensores 230V~ (PR1 e PR2).*
- 2 funciones programables (subir/bajar).*
- Función “*stand-by*”.*

* Sólo para el control general



BLINDS CONTROLS

EN

DESCRIPTION

They allow manual or automatically, the general or individual control of blinds, according to the programmed schedule or the surroundings conditions (ambient light, wind, etc.), measured by associated sensors. They can be operated at the local or remotely by using an IR transmitter (Infrared transmitter).

USE INSTRUCTIONS

▲ - Up ▼ - Down
Press the key ▲ or ▼ to up or down the blind. To stop the movement at any time, press the same key.

PROG. (only for General Control)
Press the PROG. key until the led’s start blinking. Press the desired function (▲ - up or ▼ - down functions), the corresponding led to the programmed function will blink. The programmed function will be repeated after 24 hours.

STAND-BY - Programming suspension (only for General Control)
The *stand-by* function allows suspending the programming without deleting it. It can be reactivated without being necessary a new programming. To activate or deactivate the stand-by function, press the STAND-BY key for 3 seconds and then the corresponding function key which programming is supposed to be suspended. The corresponding led will blink at longer time intervals. To suspend both functions, press the STAND-BY key for 3 seconds and then both keys (▲ - up or ▼ - down functions).

PROG. + STAND-BY - Programming deletion (only for General Controls)
Press simultaneously the PROG. and STAND-BY keys for 5 seconds until the led’s start blinking. Press the desired function (▲ or ▼).

Programming of the IR Remote Control Transmitter Multifunctions
Press the ▲ or ▼, key until the corresponding led starts to blink. Press on the IR Transmitter the corresponding button. The led goes off and the command will be programmed. To deprogram proceed in the same way.

CHARACTERISTICS

- 230V~±10% - 50Hz - 500VA.
- Consumption: <1W.
- Local command or remote control by the Infrared Remote Control Transmitter Multifunctions (Ref. 81900).
- Battery back up: 24 hours.*
- It allows to receive sensors signals 230V~ (PR1 e PR2).*
- 2 programming functions (up or down).*
- Stand-by function.*

* Only for the general control

